

## **Общи условия на ТЮФ НОРД България ЕООД**

### **I. Определения**

Следващите термини, използвани в настоящите Общи условия, имат следното значение:

„Изпълнител“ е дружеството от TÜV NORD GROUP, от чието име се подписва настоящият Договор.

„Възложител“ е клиентът, който възлага изпълнението на Изпълнителя.

„Предприемач“ е всеки договорен партньор, който практикува своята търговска или независима професионална дейност при сключването на Договора.

„Потребител“ е всеки договорен партньор, който сключва Договора с цел, която до голяма степен не съставлява част от неговата търговска или независима професионална дейност.

### **II. Валидност на настоящите Условия**

1. Освен ако в отделни случаи не е предвидено друго, Договорите с Изпълнителя се сключват изключително съгласно следващите разпоредби. Изпълнителят не приема никакви противоречащи разпоредби или условия на Възложителя, които не са в съответствие с тях, освен ако не е предоставил изрично своето писмено съгласие за това. Следващите условия на Изпълнителя са приложими дори ако Изпълнителят предоставя услугата си без резерви, като същевременно знае за противоречащите или несъответстващи условия на Възложителя.

2. Настоящите Общи условия се прилагат спрямо всички услуги на Изпълнителя (включително, но не само, експертни становища, инспекции) и всички отговорности, произтичащи от договорното задължение с Възложителя. Тези условия са приложими и за всички бъдещи делови отношения спрямо дружества и корпоративни органи, регулирани от публичното право.

### **III. Сключване на Договор**

1. Определен Договор се счита за сключен с Изпълнителя само след като Възложителят приеме офертата на Изпълнителя без забележки или ако Възложителят получи писмено потвърждение на поръчката от Изпълнителя, или ако Изпълнителят започне предоставянето на услугата. Ако Изпълнителят издаде писмено потвърждение на поръчката, това потвърждение на поръчката е решаващо по отношение на съдържанието и обхвата на Договора, освен ако изрично не е договорено друго.

2. Всички договорености между Възложителя и Изпълнителя относно изпълнението на Договора са изчерпателно описани в писмена форма в настоящия Договор, включително в настоящите Общи условия. Не са налице никакви устни допълнения.

### **IV. Изпълнение на Договора и задължение за участие на Възложителя**

1. Ако за изпълнението на услугата, възложена на Изпълнителя е необходимо да се получи достъп до обекти на Възложителя, Изпълнителят не носи отговорност за обезщетение за повреда или унищожаване на тези обекти в резултат на изпълнението на договора.

2. Ако собственото оборудване на Изпълнителя бъде повредено, унищожено или изгубено вследствие или по повод на надлежното изпълнение на услугата от Изпълнителя и не по негова вина, Изпълнителят има право да поиска замяна от Възложителя.

3. Транспортирането и евентуалното връщане на предметите на Възложителя е за негова сметка и на негов риск. Връщането обаче се извършва само по изрично искане на Възложителя. По време на съхранението отговорността на Изпълнителя се ограничава до същата надлежна грижа като добър стопанин.

4. Възложителят е длъжен да разкрие изцяло пълната информация, която е от значение за надлежното изпълнение на услугата от страна на Изпълнителя. Изпълнителят не е длъжен

обаче да проверява точността и пълнотата на данните, информацията или други услуги, предоставени от Възложителя, доколкото няма основание за това с оглед на съответните обстоятелства за всеки отделен случай, освен ако това не е изрично посочено в рамките на поръчката. Изпълнителят не поема никакви гаранции за точността на правилата за безопасност, информацията и програмите, на които се основават неговите проверки и експертни становища, освен ако тези правила, инструкции или програми са съставени от него или са предмет на поръчката за проверка. Ако на Изпълнителя е възложена проверка на техническата безопасност на определен обект, той не приема никакви гаранции за липсата на други недостатъци на обекта, освен ако това не е изрично посочено в поръчката.

5. Доколкото участието на Възложителя е необходимо за изпълнението на услугите от страна на Изпълнителя, Възложителят следва своевременно и на свои разходи да осигури подобно участие. Разходите ще бъдат възстановени само ако това е било изрично договорено в текстова форма. Доколкото Възложителят не изпълни задълженията си за участие, не стори това надлежно или своевременно и като резултат приемането се забави, Изпълнителят има право да начисли всички допълнителни разходи, понесени поради това. Допълнителните правни претенции на Изпълнителя изрично не се засягат.

6. Изпълнителят е упълномощен да възложи извършването на услугите, възлагани по настоящия договор, на внимателно подбран и подходящ подизпълнител.

7. Ако Изпълнителят извършва дейност извън своите помещения, Възложителят е отговорен за всички мерки, необходими за изпълнение на задълженията за полагане на грижи за опазване на обществения ред, освен ако това не се изисква поради естеството на дейността или въз основа на споразумение с Възложителя. Изпълнителят има право да откаже извършването на услугата, докато не бъдат взети необходимите мерки. Възложителят ще информира своевременно Изпълнителя в писмена форма за всички правила за безопасност и предотвратяване на злополуки, приложими на съответното място.

8. Ако Договорът включва услуги, свързани със системата за електронно обработване на данни на Възложителя, Възложителят е длъжен да създава резервни копия на данните и програмите на редовни интервали, които са подходящи за приложението, поне веднъж дневно, в електронна форма, за да се гарантира, че те могат да бъдат възстановени с разумни усилия. Изпълнителят е отговорен за възстановяването на данни само ако и доколкото Възложителят е гарантирал, че тези данни могат да бъдат възстановени от друг информационен материал с разумни усилия.

## **V. Крайни срокове и графици**

1. Ако не е уговорен задължителен краен срок за предоставяне на услугите, Изпълнителят е в нарушение единствено ако Възложителят първо е предоставил подходящ срок в текстова форма за предоставяне на възложената услуга и този срок е изтекъл неуспешно. Крайните срокове започват да текат едва от пълното осигуряване на всички задължения за участие, дължими от Възложителя, а доколкото е договорено авансово плащане - от получаването му. Крайните срокове се удължават съответно поради искания за промени със задна дата от страна на Възложителя или поради забавено участие.

2. Ако услугата, възложена на Изпълнителя, се забави поради непредвидими обстоятелства и поради обстоятелства, за които Изпълнителят няма вина (например, стачка, законосъобразен локаут, прекъсване на работата, прекъсване на транспорта, недостиг на ресурси, официални мерки - също при доставчика на Изпълнителя), Изпълнителят има право да отложи услугата за периода на забавянето. В случай че закъснението продължи повече от шест седмици, Изпълнителят има право да се откаже от Договора. Изпълнителят незабавно ще информира Възложителя за липсата на услугата или частичната услуга, а в случай на отказ от Договора, незабавно ще възстанови всички вече предоставени услуги. Искове за обезщетение за вреди се изключват.

3. Ако Възложителят не изпълни задължението си за приемане или ако наруши други задължения за участие, Изпълнителят има право да поиска възстановяване на всички допълнителни разходи, които евентуално са понесени поради подобно неизпълнение или нарушение. Това не засяга евентуални по-нататъшни правни претенции за обезщетение за вреди.

4. Ако Изпълнителят не изпълни възложената му работа отговорността му за вреди, произтичащи от забавянето (обезщетение в допълнение към услугите), се ограничава до 5% от цената на Договора. Исковете за обезщетение за вреди вместо изпълнение са разгледани в раздел X.

## **VI. Приемане**

1. Възложителят се задължава да приеме услугите на Изпълнителя. Несъществените недостатъци не дават право на Възложителя да откаже приемането. В случай на обособени частични услуги Изпълнителят има право да поиска и частично приемане.

2. Възложителят е длъжен да приеме услугите на Изпълнителя в 14-дневен срок след завършването и искането на Изпълнителя за приемане, освен ако Възложителят откаже приемането в рамките на определения гратисен период чрез посочване на поне един недостатък. Ако Възложителят не приеме услугите в рамките на определения гратисен период, въпреки че е задължен да го направи, услугата се счита за приета. Ако Възложителят е Потребител, Изпълнителят е длъжен заедно с искането си за приемане изрично да информира Възложителя за последиците от недеклариране на приемането или отказ от приемане без посочване на недостатъци.

3. Ако Възложителят претендира за право на задържане поради недостатъци, Изпълнителят може да преразгледа предоставената от него услуга. Ако задържането на Възложителя е неоснователно, Възложителят следва да поеме всички понесени допълнителни разходи.

## **VII. Цени и плащания**

1. Възложителят дължи цената, посочена от Изпълнителя, или обичайната цена, която Изпълнителят начислява за съответната услуга, плюс законоустановения данък върху добавената стойност, доколкото такъв е дължим. В случай на транснационални услуги всички евентуално приложими данъци, такси, митнически сборове и други такси (от всякакъв вид), възникнали за транснационалната услуга, се поемат от Възложителя.

2. Ако в рамките на договорите за изпълнение на продължаващо задължение и дългосрочните договори основните разходи на Изпълнителя се увеличат и това увеличение не се дължи на виновно поведение на Изпълнителя, Изпълнителят има право на увеличение на цената, съизмеримо с увеличението на основните му разходи. Ако Възложителят не е съгласен с подобно увеличение на цената, той има право да прекрати Договора в срок от четири седмици след получаване на уведомление за увеличение на цената. В противен случай увеличението се счита за взаимно договорено.

3. Възложителят се задължава да изплаща дължимото възнаграждение в срок от една седмица след получаване на фактурата, по банковата сметка, посочена от Изпълнителя. Кредитното записване по сметката на Изпълнителя е определящо за навременността на плащането. Изпълнителят си запазва правото да изисква подходящи разсрочени плащания и подходящи авансови плащания.

4. Ако Договорът се основава на оценка на разходите и ако се окаже, че разходите ще бъдат значително по-високи от предвидената сума за Възложителя, Изпълнителят следва да информира Възложителя за това в текстова форма. В този случай Възложителят е упълномощен да прекрати Договора в писмена форма, в срок от две седмици след получаване на подобно уведомление.

8. В случай на прекратяване, Изпълнителят има право да поиска частично възнаграждение, съответстващо на вече предоставените услуги. Освен това Изпълнителят е упълномощен да поиска компенсация за всички разходи, които не са включени във възнаграждението, но са извършени при предоставянето на услугите.

5. Ако Възложителят дължи на Изпълнителя главница, лихви и разноски, с всяко плащане от страна на Възложителя, което не е достатъчно да покрие лихвите, разноските и главницата, погасяват се първо разноските, след това лихвите и накрая главницата.

6. Възложителят има право на прихващане и задържане само ако насрещните му вземания са ликвидни и изискуеми. Това ограничение не се прилага за претенциите на Възложителя за недостатъци, произтичащи от същото договорно отношение, както и претенцията за плащане на Изпълнителя.

7. Ако след сключването на Договора стане ясно, че вземанията на Изпълнителя към Възложителя са изложени на риск поради невъзможността на Възложителя да изпълни договора, Изпълнителят има право да извърши неизпълнените услуги само срещу авансово плащане или предоставяне на гаранция, както и да уреди евентуално все още неизплатени вземания за вече извършени частични услуги, произтичащи от договора, и - след неуспешно изтичане на гратисен период - има право да се откаже от Договора.

8. В случай на неизпълнение на задължението за плащане, Възложителят дължи лихва за забава в размер на законната лихва. Изпълнителят има право да предяви допълнителни претенции, ако е в състояние да докаже по-големи вреди пред Възложителя.

### **VIII. Рекламации**

1. В случай на некачествено изпълнение от страна на Изпълнителя, Възложителят предоставя на Изпълнителя възможност за допълнително изпълнение, най-малко два пъти, в рамките на съответните гратисни периоди, освен ако това не е неразумно във всеки отделен случай или освен ако специални обстоятелства не оправдават незабавното оттегляне на Възложителя с оглед на взаимните интереси. Изпълнителят може да отстрани недостатъка по свой избор или да предостави услугата още веднъж без недостатък. Ако допълнителното изпълнение не отговаря на договореното, Възложителят има право да намали възнаграждението или да се откаже от Договора. Претенции за обезщетение за вреди са предвидени единствено съгласно раздел X. Не се предвиждат претенции за обезщетение за вреди и за отказ, ако отклонението от договореното е незначително.

2. Възложителят се задължава да уведомява Изпълнителя незабавно - не по-късно от две седмици след приемането - в писмена форма относно всички явни недостатъци. Възложителят уведомява писмено Изпълнителя за всички скрити недостатъци не по-късно от две седмици след откриването им. В противен случай предявяването на гаранционни претенции е изключено.

### **IX. Оттегляне от Договора**

Правото на Възложителя да се откаже от Договора е валидно само ако Изпълнителят е отговорен за неизпълнението на задълженията, въз основа на които се прави отказа от Договора. Отказът от Договора трябва да бъде заявен в писмена форма.

### **X. Отговорност**

1. Отговорността на Изпълнителя се основава на законовите разпоредби за обезщетение за вреди, ако Възложителят предяви претенции за вреди, основани на умишъл или груба небрежност, включително умишъл или груба небрежност на представителите или пълномощниците на Изпълнителя, или ако Изпълнителят виновно не изпълни съществено договорно задължение. Съществени договорни задължения са задълженията, които позволяват надлежното изпълнение на Договора на първо място и на чието изпълнение партньорът по договора обикновено разчита.

2. Доколкото Изпълнителят не може да бъде обвинен в умишлено нарушаване на определено договорно задължение, отговорността за вреди в горепосочените случаи се ограничава до претърпените загуби и пропуснатите ползи, доколкото те са пряка и непосредствена последица от неизпълнението и са могли да бъдат предвидени при пораждаване на задължението. Съответно в тези случаи Изпълнителят носи отговорност за имуществени и неимуществени вреди в максимален размер до 1 000 000.00 EUR за всяко събитие, свързано с вреди.

3. Горните разпоредби не засягат отговорността за виновно причинена вреда, засягаща живота, причиняваща нараняване или увреждане на здравето.
4. Освен ако в тези разпоредби не е предвидено друго, отговорността за вреди, надвишаваща предвидената съгласно точки от 1 до 3 от настоящия раздел, се изключва без оглед на правното естество на предявения иск.
5. Доколкото отговорността на Изпълнителя за вреди съгласно горните разпоредби е изключена или ограничена, това се отнася и за личната отговорност за вреди на служителите, работниците, членовете на персонала, представителите и пълномощниците на Изпълнителя.
6. Ограниченията по т. 1 и 2 се прилагат и ако Възложителят претендира за необосновани разходи вместо за вреди, заместващи изпълнение.

## **XI. Давностни срокове**

Относно погасителната давност се прилагат разпоредбите на 110 – 120 от Закона за задълженията и договорите.

## **XII. Права на използване и обезщетения**

1. Услугите на Изпълнителя, предоставяни по време на изпълнението на Договора (например, съставяне на експертни становища, провеждане на инспекции и консултации), могат да се използват само в рамките на договорената цел. Следователно, при отклоняващи се споразумения във всеки отделен случай, Изпълнителят предоставя на Възложителя просто, непрехвърляемо право на използване, което е ограничено по отношение на продължителността и мястото, за неговите услуги, които са обект на закрила на авторското право. Други права не се предоставят изрично. Възложителят по-специално няма право да обработва или променя услугите на Изпълнителя или да използва части от тях.
2. Доколкото по силата на Договора, Изпълнителят предоставя право на използване на маркировки за качество и/или сертификат на Изпълнителя в договорения обхват, те могат да се използват само за определеното съгласно договора използване или за сертифицираната област и само в непроменена форма или вид, както е предвидено от Изпълнителя.
3. За всякакво използване на марките на Изпълнителя и други идентификационни знаци извън горепосочените, например тестовата марка/знака за дизайн "TÜV NORD", се изисква изричното предварително съгласие на Изпълнителя в писмена форма.
4. Ако Възложителят наруши гореизложените разпоредби, Изпълнителят има право по всяко време да забрани по-нататъшното използване на услугите, марките за качество, сертификатите и/или идентификационните знаци на Изпълнителя. Възложителят е длъжен при първо поискване от страна на Изпълнителя да обезщети Изпълнителя за всички претенции на трети лица, независимо от правното основание (напр. закон за конкуренцията), върху които се основават претенциите за използването на услугите, марките за качество, сертификатите и/или идентификационните знаци на Изпълнителя, както и за всички свои собствени, свързани и необходими разходи.

## **XIII. Защита на данните**

Изпълнителят се задължава да обработва и използва личните данни изключително в рамките на целта на Договора и за рекламни цели, доколкото подобно използване е разрешено в съответствие със законовите разпоредби, дори и без съгласието на Възложителя. Възложителят по всяко време в бъдеще може да възрази срещу използването и разкриването на данните за рекламни цели. След цялостното изпълнение на Договора личните данни на Възложителя следва да се блокират за по-нататъшно използване и се изтриват след изтичане на законоустановените срокове за съхранение, освен ако Възложителят не е предоставил отделно съгласие за по-нататъшно използване. В останалата част и в съответствие с приложимото законодателство за защита на личните данни Възложителят има право на информация, докладване, блокиране и изтриване на своите данни, съхранявани от Изпълнителя.

#### **XIV. Задължение за поверителност и задържане на документацията**

1. Изпълнителят и Възложителят са длъжни да спазват поверителност по отношение на поверителната информация на съответния друг партньор по Договора. Това задължение продължава за срок от пет години след прекратяването на настоящия Договор.

От това задължение се изключва всякаква информация, която

a) може да се докаже, че вече е била известна на получателя при сключването на Договора или е била разкрита от трети страни след сключването на Договора, без тези трети страни да нарушават споразумение за поверителност, законови разпоредби или официални заповеди;

b) е публично известна при сключването на Договора или е станала публично известна след сключването на Договора, освен ако не се основава на нарушение на настоящия Договор;

c) трябва да бъде разкрита поради законово задължение или разпореждане на съд или официален орган. Доколкото е разрешено и възможно, получателят, задължен да разкрие подобна информация, следва да уведоми предварително другия партньор по Договора за това и да предостави на съответния друг партньор по Договора възможност да предприеме действия срещу подобно разкриване.

d) получателят сам е разработил подобна поверителна информация или я е разработил независимо от станалата му известна поверителна информация.

2. Изпълнителят се задължава да съхранява договорните документи, доколкото съществува законово или официално задължение за тяхното съхранение. Освен това, Изпълнителят е длъжен да съхранява документите за целите на воденето на документацията. Всички възможни законови или договорни претенции на Възложителя за връщане остават незасегнати.

#### **XV. Място на изпълнение и забрана за прехвърляне**

1. Мястото на изпълнение на всички услуги е адресът на управление на Изпълнителя.

2. Прехвърлянето или залагането на вземания, на които Възложителят има право въз основа на бизнес отношенията, се изключва.

#### **XVI. Юрисдикция и приложимо право**

1. Всички правни спорове между страните по настоящите общи условия се разрешават от компетентния български съд.

2. По отношение на всички търговски отношения и цялостните правни отношения между

Възложителя и Изпълнителя се прилага правото на Република България. Конвенцията на

Организацията на обединените нации за договорите за международна продажба на стоки (CISG) не се прилага.

Валидно от: януари 2023 г.

ТЮФ НОРД България ЕООД